

**SL**

***PRILOGA***

**POVZETEK ZNAČILNOSTI DRUŽINE BIOCIDNEGA PROIZVODA**

Sodium Hypochloride Products

**Vrsta(-e) proizvoda(-ov)**

Vrsta proizvoda 02 (PT02): Razkužila in algicidi, ki niso namenjeni neposredni uporabi na ljudeh ali živalih

Vrsta proizvoda 05 (PT05): Pitna voda

**Številka dovoljenja SI-0032964-0000**

**Številka proizvoda v R4BP SI-0032964-0000**

---

**Del I.**  
**PRVA RAVEN INFORMACIJ**

## Poglavje 1. UPRAVNE INFORMACIJE

### 1.1. Ime družine

Ime	Sodium Hypochloride Products
-----	------------------------------

### 1.2. Vrsta(-e) proizvoda(-ov)

Vrsta(-e) proizvoda(-ov)	Vrsta proizvoda 02 (PT02): Razkužila in algicidi, ki ni so namenjeni neposredni uporabi na ljudeh ali živalih  Vrsta proizvoda 05 (PT05): Pitna voda
--------------------------	--

### 1.3. Imetnik dovoljenja

Ime in naslov imetnika dovoljenja	Ime	Alttox-Chem Kft
	Naslov	Illatos út 19-23 H-1097 Budapest Madžarska
Številka dovoljenja		SI-0032964-0000
Številka proizvoda v R4BP		SI-0032964-0000
Datum dovoljenja		16/07/2024
Datum izteka veljavnosti dovoljenja		16/05/2033

### 1.4. Proizvajalec(-ci) proizvoda

Ime proizvajalca	Alttox-Chem Kft.
Naslov proizvajalca	Illatos út 19-23 1097 Budapest Madžarska
Kraj proizvodnih obratov	Alttox-Chem Kft. site 1 Illatos utca 19-23 1097 Budapest Madžarska

### 1.5. Proizvajalec(-ci) aktivne(-ih) snovi

Aktivna snov	Aktivni klor, sproščen iz natrijevega hipoklorita
Ime proizvajalca	TKI Hrastnik, d.d.
Naslov proizvajalca	Za Savo 6 1430 Hrastnik Slovenija
Kraj proizvodnih obratov	TKI Hrastnik, d.d. site 1 Cesta 1. maja 33 1430 Hrastnik Slovenija

Aktivna snov	Aktivni klor, sproščen iz natrijevega hipoklorita
Ime proizvajalca	BorsodChem Zrt.
Naslov proizvajalca	Bolyai tér 1 H-3700 Kazinbarcika Madžarska
Kraj proizvodnih obratov	BorsodChem Zrt. site 1 Bolyai tér 1 H-3700 Kazinbarcika Madžarska

Aktivna snov	Aktivni klor, sproščen iz natrijevega hipoklorita
Ime proizvajalca	FORTISCHEM a.s.
Naslov proizvajalca	M. R. Stefanika 1 SK 972 71 Novaky Slovaška
Kraj proizvodnih obratov	FORTISCHEM a.s. site 1 M. R. Stefanika 1 SK 972 71 Novaky Slovaška

---

---

---

## Poglavje 2. SESTAVA IN FORMULACIJA DRUŽINE PROIZVODOV

### 2.1. Kvalitativni in kvantitativni podatki o sestavi družine

Splošno ime	Ime IUPAC	Funkcija	Številka CAS	številka EC	Vsebnost (%)
Aktivni klor, sproščen iz natrijevega hipoklorita		aktivna snov			8 - 12,5 % (m/m)

### 2.2. Vrsta(-e) formulacije

Vrsta(-e) formulacije	SL Topen koncentrat
-----------------------	---------------------

---

**Del II.**  
**DRUGA RAVEN INFORMACIJ – META SPC(-ji)**

---

## **Poglavje 1. META SPC 1 UPRAVNE INFORMACIJE**

### **1.1. Identifikator 1 meta SPC**

Identifikator	Meta SPC: 1 - Sodium Hypochlorite 90-180
---------------	--

### **1.2. Pripona k številki dovoljenja**

Številka	1-1
----------	-----

### **1.3. Vrsta(-e) proizvoda(-ov)**

Vrsta(-e) proizvoda(-ov)	Vrsta proizvoda 05 (PT05): Pitna voda Vrsta proizvoda 02 (PT02): Razkužila in algicidi, ki ni so namenjeni neposredni uporabi na ljudeh ali živalih
--------------------------	--

---

## Poglavje 2. SESTAVA META SPC 1

### 2.1. Kvalitativne in kvantitativne informacije o sestavi meta SPC 1

Splošno ime	Ime IUPAC	Funkcija	Številka CAS	številka EC	Vsebnost (%)
Aktivni klor, sproščen iz natrijevega hipoklorita		aktivna snov			8 - 12,5 % (m/m)

### 2.2. Vrsta(-e) formulacije meta SPC 1

Vrsta(-e) formulacije	SL Topen koncentrat
-----------------------	---------------------



### Poglavje 3. STAVKI O NEVARNOSTI IN PREVIDNOSTNI STAVKI ZA META SPC 1

Stavki o nevarnosti	H290: Lahko je jedko za kovine. H314: Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. H400: Zelo strupeno za vodne organizme. H411: Strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. EUH031: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.
Previdnostni stavki	P260: Ne vdihavati plina. P273: Preprečiti sproščanje v okolje. P280: Nositi zaščitne rokavice. P280: Nositi zaščitno obleko. P280: Nositi zaščito za oči. P280: Nositi zaščito za obraz. P303 + P361 + P353: PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Kožo izprati z vodo [ali prho]. P305 + P351 + P338: PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. P310: Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika.. P403 + P233: Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi.

## Poglavje 4. DOVOLJENE UPORABE META SPC

### 4.1. Opis uporabe

**Tabela 1. Dezinfekcija pitne vode**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 05 (PT05): Pitna voda
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	/
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	Znanstveno ime: drugo: other Splošno ime: drugo: Bacteria Razvojna faza: ni podatkov  Znanstveno ime: drugo: other Splošno ime: drugo: Viruses Razvojna faza: ni podatkov
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih  Dezinfekcija pri dobaviteljnih pitne vode in njihovih vodovodnih sistemih
Način(-i) uporabe	Metoda: Zaprt sistem  Podroben opis: Kloriranje vode je popolnoma avtomatiziran proces. Naprava je opremljena z dozirnimi in merilnimi sistemi, ki uravnavajo koncentracijo aktivnega klora v vodi.
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: Primarna dezinfekcija (vzdrževanje– neprekinjena aplikacija): Nastavljena vrednost koncentracije med dezinfekcijo vode mora biti 0,5 mg razpoložljivega klora/l vode.  Redčenje (%): /  Število in časovni razpored uporabe: Kontinuiran proces
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE, IBC, 1000 L HDPE, sod, 60 L HDPE, ročka, 25 L

#### 4.1.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Kloriranje vode je popolnoma avtomatiziran proces. Naprava je opremljena z dozirnimi in merilnimi sistemi, ki uravnavajo koncentracijo aktivnega klora v vodi.

Nastavljena vrednost koncentracije med dezinfekcijo vode mora biti 0,5 mg razpoložljivega klora/l vode.

#### 4.1.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Za mešanje in polnjenje ter vzdrževanje/čiščenje dozirnih črpalk nosite rokavice, odporne na kemikalije, zaščito za oči/obraz, zaščitno obleko in zaprto obutev (material rokavic in kombinezona določi imetnik avtorizacije v informacijah o izdelku).

Nosite opremo za zaščito dihal pred aerosoli med vzdrževanjem/čiščenjem dozirnih črpalk (tip filtra (kodna črka, barva) določi imetnik avtorizacije v informacijah o izdelku).

Pred uporabo se prepričajte, da koncentracija klora v pitni vodi ne presega nacionalnih mejnih vrednosti klora. Zagotovite, da koncentracija klorata v pitni vodi ne presega vrednosti parametrov, določenih v Direktivi 2020/2184.

Pri živilih zagotovite, da koncentracija klorata, prisotnega v hrani, ne presega vrednosti MRL, določenih v Uredbi 2020/749.

#### 4.1.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

See general directions for use

#### 4.1.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

See general directions for use

#### 4.1.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Rok uporabe: 3 mesece

### 4.2. Opis uporabe

Tabela 2. Šok dezinfekcija kopalne vode v bazenih

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02 (PT02): Razkužila in algicidi, ki niso namenjeni neposredni uporabi na ljudeh ali živalih
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	/
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	Znanstveno ime: drugo: other Splošno ime: drugo: Bacteria Razvojna faza: ni podatkov  Znanstveno ime: drugo: other Splošno ime: drugo: Viruses Razvojna faza: ni podatkov
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih uporaba na prostem

	Plavalni bazeni
Način(-i) uporabe	Metoda: Zaprt sistem  Podroben opis: Kloriranje vode je popolnoma avtomatiziran proces. Naprava je opremljena z dozirnimi in merilnimi sistemi, ki uravnavajo koncentracijo aktivnega klora v vodi.
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: Kurativno tretiranje - šok dezinfekcija: Sredstvo doziramo do koncentracije maks. 30 mg razpoložljivega klora/l vode  Redčenje (%): /  Število in časovni razpored uporabe: Občasno Kontaktni čas: 30 min
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE, IBC, 1000 L HDPE, sod, 60 L HDPE, ročka, 25 L

#### 4.2.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Šok dezinfekcija kopalne vode je popolnoma avtomatiziran proces. Naprava je opremljena z dozirnimi in merilnimi sistemi, ki uravnavajo koncentracijo (maks. 30 mg razpoložljivega klora/L vode) aktivnega klora v vodi.

#### 4.2.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Za mešanje in polnjenje ter vzdrževanje/čiščenje dozirnih črpalk nosite rokavice, odporne na kemikalije, zaščito za oči/obraz, zaščitno obleko in zaprto obutev (material rokavic in kombinezona določi imetnik avtorizacije v informacijah o izdelku). Nosite opremo za zaščito dihal pred aerosoli med vzdrževanjem/čiščenjem dozirnih črpalk (tip filtra (kodna črka, barva) določi imetnik avtorizacije v informacijah o izdelku). Šok dezinfekcijo je potrebno izvesti v odsotnosti kopalcev.  
Ne dovolite vstopa v bazen, dokler se koncentracija razpoložljivega klora ne zniža na 1,0 mg/L ali pod nacionalno predpisano mejo.

#### 4.2.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

See general directions for use

#### 4.2.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

See general directions for use

#### 4.2.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Rok uporabe: 3 mesece

#### 4.3. Opis uporabe

**Tabela 3. Dezinfekcija kopalne vode v bazenih in SPA**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02 (PT02): Razkužila in algicidi, ki niso namenjeni neposredni uporabi na ljudeh ali živalih
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	-
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	Znanstveno ime: drugo: / Splošno ime: drugo: Bacteria Razvojna faza: ni podatkov  Znanstveno ime: drugo: other Splošno ime: drugo: Viruses Razvojna faza: ni podatkov
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih uporaba na prostem  Plavalni bazeni, SPA
Način(-i) uporabe	Metoda: Zaprt sistem  Podroben opis: Kloriranje vode je povsem avtomatičen proces. Naprava za kloriranje je opremljena sistemom za doziranje in merjenje, ki uravnava koncentracijo aktivnega klora v vodi.
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: Vzdrževanje - kontinuiran proces: Nastavljena vrednost koncentracije med dezinfekcijo vode mora biti 1 mg razpoložljivega klora/l vode.  Redčenje (%): /  Število in časovni raspored uporabe: Kontinuiran proces
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE, IBC, 1000 L HDPE, sod, 60 L HDPE, ročka, 25 L

---

--	--

#### **4.3.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo**

Kloriranje vode je kontinuiran popolnoma avtomatiziran proces, izveden v skladu s standardom DIN 19643 - Obdelava vode v bazenih in kopališčih. Naprava je opremljena z dozirnimi in merilnimi sistemi, ki uravnavajo koncentracijo aktivnega klora v vodi.

Nastavljena vrednost koncentracije med dezinfekcijo vode mora biti 1 mg razpoložljivega klora/l vode. Sledite navodilom proizvajalca stroja za kloriranje.

#### **4.3.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja**

Za mešanje in polnjenje ter vzdrževanje/čiščenje dozirnih črpalk nosite rokavice, odporne na kemikalije, zaščito za oči/obraz, zaščitno obleko in zaprto obutev (material rokavic in kombinezona določi imetnik avtorizacije v informacijah o izdelku).

Nosite opremo za zaščito dihal pred aerosoli med vzdrževanjem/čiščenjem dozirnih črpalk (tip filtra (kodna črka, barva) določi imetnik avtorizacije v informacijah o izdelku).

Uporaba tega izdelka je dovoljena izključno v bazenih s priključkom na čistilno napravo. Bazenske vode ni dovoljeno neposredno izpuščati v površinske vode.

#### **4.3.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja**

See general directions for use

#### **4.3.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže**

See general directions for use

#### **4.3.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja**

Rok uporabe: 3 mesece

---

## **Poglavje 5. SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO META SPC 1**

### **5.1. Navodila za uporabo**

See use specific instructions for use

### **5.2. Ukrepi za zmanjšanje tveganja**

See use specific risk mitigation measures

### **5.3. Značilnosti verjetnih direktnih ali indirektnih učinkov, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja**

PRVA POMOČ:

PRI VDIHAVANJU: Prenesti osebo na svež zrak in jo pustiti v udobnem položaju, ki olajša dihanje. Ob simptomih: Pokličite 112/reševalno vozilo za zdravniško pomoč. Če ni simptomov: Pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika.

PRI ZAUŽITJU: Izprati usta. Če ponesrečeni lahko pogoltne, dajte nekaj za piti. Ne izzivati bruhanja. Pokličite 112/reševalno vozilo za zdravniško pomoč.

PRI STIKU S KOŽO: Kožo izprati z vodo. Nato slecite vsa kontaminirana oblačila in jih operite pred ponovno uporabo. Kožo še naprej spirajte z vodo 15 minut. Pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika.

PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Pokličite 112/reševalno vozilo za zdravniško pomoč.

Informacije za zdravstveno osebje/zdravnika: Oči je treba večkrat izpirati tudi na poti do zdravnika, če so oči izpostavljene alkalnim kemikalijam (pH > 11), aminom in kislina, kot so očetna kislina, mravljinčna kislina ali propionska kislina.

OKOLJE:

Preprečiti izpust v okolje. Razlite kemikalije absorbirajte z inertnim absorbentom (pesek, glina ali univerzalna absorpcijska sredstva).

### **5.4. Navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže**

Preostanke proizvoda prepustiti pooblaščenemu prevzemniku odpadkov.

### **5.5. Pogoji za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja**

Izdelek hranite na hladnem (0 - 25 °C) in suhem mestu, zaščitene pred sončno svetlobo.

Rok uporabe: 3 mesece

---

## **Poglavje 6. DRUGE INFORMACIJE**

Opozarjamo, da nekatere države članice, vključno s Slovenijo, po primarni dezinfekciji zahtevajo vzdrževanje preostalega nivoja razpoložljivega klora v pitni vodi v ceveh kot previdnostni ukrep. Ta dodatna količina, katero vlagatelj navaja kot „Sekundarna dezinfekcija: maks. 0,5 mg/L razpoložljivega klora (preostali klor)« se šteje, da je zajeta v primarni dezinfekciji.



---

**Poglavje 7. TRETJA RAVEN INFORMACIJ: POSAMEZNI PROIZVODI V META SPC 1****7.1. Trgovsko(-a) ime(-na), številka avtorizacije in specifična sestava za vsak posamezni proizvod**

Trgovsko ime	Kristály-Klór 90	Področje trženja: SI
Številka dovoljenja	SI-0032964-0001 1-1	

Splošno ime	Ime IUPAC	Funkcija	Številka CAS	številka EC	Vsebnost (%)
Aktivni klor, sproščen iz natrijevega hipoklorita		aktivna snov			8 % (m/m)

**7.2. Trgovsko(-a) ime(-na), številka avtorizacije in specifična sestava za vsak posamezni proizvod**

Trgovsko ime	Kristály-Klór 150	Področje trženja: SI
	Hydroklór	Področje trženja: SI
Številka dovoljenja	SI-0032964-0002 1-1	

Splošno ime	Ime IUPAC	Funkcija	Številka CAS	številka EC	Vsebnost (%)
Aktivni klor, sproščen iz natrijevega hipoklorita		aktivna snov			12,5 % (m/m)